



為賓客呈獻日夜精彩的白色聖誕

A wonderful white Christmas with  
Disney magic from day to night

社區同「聲」歡度聖誕添暖意

Community caroling makes for  
the warmest Christmas ever



\*隨書附送「心願明信片」  
Special postcard included



# 為賓客呈獻日夜精彩的 白色聖誕

## A wonderful white Christmas with Disney magic from day to night

每年最美妙的時刻即將來臨。今個聖誕，香港迪士尼樂園度假區(香港迪士尼)的演藝人員團隊為賓客呈獻「A Disney Christmas」，帶來漫天飄雪、悠揚歌韻和閃爍燈飾，更會在睡公主城堡前舉辦別開生面的聖誕舞會及邀請社區合唱團表演，為大家締造溫馨回憶。

The most wonderful time of the year is here! It's Christmas! This year, our seasonal celebration for "A Disney Christmas" has turned the park into a winter wonderland with romantic snowfall, heartwarming carols and glittering decorations all around. There's also a brand-new Christmastime Ball and community choirs performing in front of Sleeping Beauty Castle and creating warm memories for all.



### 社區同「聲」歡度聖誕添暖意

#### Community caroling makes for the warmest Christmas ever

今年香港迪士尼首次舉辦「社區妙韻響城堡」特備節目。在節日期間邀請9隊社區合唱團，在睡公主城堡前的表演舞台，為賓客獻唱佳節樂曲，送上冬日溫暖。

合唱團來自社會不同階層，包括低收入家庭兒童、患有癌症等疾病的兒童、視障兒童、語言障礙兒童、特殊學校學生及長者等。這些表演不僅為樂園賓客締造娛樂體驗，亦有助增強表演者的自信和社交經驗，賓客亦可從中體會表演機構和學校的努力，為弱勢社群構建美好社會。

This year, Hong Kong Disneyland Resort (HKDL) is presenting a special kind of performance series for our guests called the "Community Castle Sing Along." During the Christmas season, with its chilly winter weather, the park is hosting nine community choirs as they give awe-inspiring musical performances in front of Sleeping Beauty Castle.

These choirs are so much more than just musical groups, their members consist of children from low-income families, kids with illnesses like cancer, and others with speech, eyesight or intellectual disabilities, and senior citizens. Apart from delighting guests through singing, they also help build up self-confidence and social skills for their members.

With every choir performance, our guests will be made more aware of how these organizations and schools are working to improve society for marginalized groups. These performances are sure to delight your ears and warm your heart.

#### 演出團體 Performing Groups

天保民學校合唱團  
Mary Rose School Choir

希望之聲少兒合唱團  
Hope Through Music Children's Choir

香港聖公會福利協會彩齡學院合唱團  
Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare  
Council Vitalita Academy Choir

腎兒聲夢合唱團  
KIDS' Dream Choir

庭恩兒童中心合唱團  
Benji's Centre Choir

生命小戰士會合唱團  
Little Life Warrior Society Choir

沙田公立學校合唱團  
Shatin Public School Choir

Watoto兒童合唱團  
Watoto Children's Choir

心光學校合唱團  
Ebenezer School Choir

#### 歌聲·心聲 The VOICE

##### 家長 Parent

「好開心見到囡囡在台上表演，我為她獲得此機會而高興。」  
"I was thrilled to see my daughter performing on stage and felt happy she was given such an opportunity."

李太 Mrs Lee  
庭恩兒童中心合唱團  
Parent of the Benji's  
Centre Choir



##### 表演者 Performer

「以前到迪士尼陪兒孫玩，從未想過有天可以在樂園表演唱歌，這裡輕鬆歡樂的氣氛令我特別享受這次演出。」  
"I've visited Disneyland with my family and grandchildren in the past, but never thought I would perform here one day! The happy and relaxing atmosphere let me enjoy the performance more than usual."

梁麗華 Leung Lee Wai  
彩齡學院中央合唱團  
The Vitalita  
Academy Choir



##### 合作機構 Organization

「感謝香港迪士尼樂園邀請合唱團參與演出，迪士尼義工隊連續多年支持瑪嘉烈醫院兒童腎科病房當中的『醫院遊戲服務』，為病童帶來多一點快樂，今次的排練亦得到不同部門的協助，小朋友接觸到充滿正能量的哥哥姐姐，都會被他們的快樂感染。」

"I would like to thank HKDL for inviting the team to join the performance. For many years, Disney VoluntEARS have brought happiness to young patients in the Paediatric Renal Centre of Princess Margaret Hospital through the 'Hospital Play Service.' We also received assistance from various departments during this performance. The positive energy of your Cast bring lots of happiness to the kids."

馬立德醫生 Dr Alison Ma  
腎兒聲夢合唱團 KIDS' Dream Choir





## 米奇與好友聖誕舞會

### Mickey and Friends Christmastime Ball

換上聖誕新裝的米奇與好友在城堡前上演全新聖誕鉅獻——「米奇與好友聖誕舞會」，由合唱團以美妙悠揚的歌聲掀起序幕，並有米奇、米妮與一眾好友載歌載舞，跟賓客一起慶祝佳節來臨。舞會尾聲時，漫天雪花將會徐徐降下，寓意夢可成真。

Mickey and friends, dressed in their new holiday costumes, are inviting everyone to the "Mickey and Friends Christmastime Ball." Premiering this year, this fun-filled yuletide musical extravaganza kicks off with songs from a quartet of singers. Then Mickey, Minnie and other Disney pals head onstage to celebrate the festive occasion with music and dancing. The spectacular performance ends with a delightful snowfall moment, showing that Christmas wishes do come true!



## 飄雪及聖誕樹亮燈時刻

### A Magical Twilight Snowfall and Tree Lighting



入夜時份，迪士尼朋友聯同小鎮大街居民在「聖誕飄雪時刻」祈求飄雪降臨。「夢想成真聖誕樹亮燈禮」緊隨其後上演，聖誕歌詠團的悅耳歌聲配以漫天飄雪與光影，點亮整個聖誕佳節氛圍！

As the evening begins, guest will marvel at the magic of an authentic snowfall. Join Disney Friends and festive performers as they make a special wish: let it snow! During this heartwarming moment, the quartet shares renditions of holiday classics, after which the Christmas tree and Town Square are illuminated with sparkling lights, bringing Main Street, U.S.A. to life with yuletide joy.



## 大街火車站甜蜜聖誕派對 Sweet indulgence at Main Street Station

賓客可於指定晚上一次過品嚐十多款精緻甜點，並在大街火車站，以前所未有的角度觀看「星夢奇緣」煙花表演，飽覽璀璨夜空！

The "Christmas Dessert Party at Train Station," available for the first time ever, offers exquisite Disney sweet treats accompanied by a splendid view of the "Disney in the Stars" Fireworks from the Main Street Station.

## 迪士尼朋友分享聖誕喜悅 Holiday Character Greetings

米奇與一眾好友包括雪人Olaf、換上聖誕服飾的迪士尼小熊Duffy與他的最新好友StellaLou，邀請賓客一起合照。此外，聖誕高飛會坐鎮聖誕郵政局，為賓客傳遞聖誕祝福。賓客可將聖誕祝福寫在全新設計的「心願明信片」上，透過香港迪士尼的「聖誕願望郵筒」傳遞至世界各地的摯愛親朋，每張明信片更會蓋上特別版聖誕高飛郵戳紀念印！

Guests can enjoy lots of magical Christmas moments with Disney friends this year! Olaf, Duffy and StellaLou are taking part in the celebrations, while Santa Goofy is back at the Christmas Post Office! Let him know your Christmas wish. This year, he's prepared new postcards so everyone can write heartwarming holiday messages to their loved ones and send them out through the Santa Goofy Holiday Mailbox. Mickey, Minnie and friends are also appearing in new festive outfits.



## 聖誕歡送時刻 A Holiday Kiss Goodnight

「星夢奇緣」煙花表演過後，聖誕歌詠團將齊集於小鎮廣場，以悠揚歌聲歡送賓客。

After the perfect day of Christmas fun draws to a close with the "Disney in the Stars" Fireworks, Santa Goofy and the Christmas Carolers will await guests at the Town Square to bid everyone goodnight with a delightful performance.





## 買盡聖誕精品 嚐盡甜蜜滋味 Festive Shopping and Sweets



香港迪士尼特別推出過百款聖誕特色商品，包括Duffy與好友冬日系列、米奇與好友聖誕系列及聖誕Tsum Tsum系列，當中有超過70款為香港迪士尼獨家產品。度假區的餐廳亦準備了超過70款特色聖誕主題美食及精選餐飲，包括大街餐廳由Coca-Cola®呈獻的聖誕套餐、市集餅店及戶外小食亭的多款聖誕小食。三間主題酒店的餐廳同時亦預備了豐富的聖誕大餐，為賓客帶來一場滿足官感的盛宴！

More than 100 seasonal merchandise items are filling up the stores for Christmas gift shopping, such as the Duffy Family - Let It Glow Collection, the Mickey and Friends Christmas Collection and the Christmas Tsum Tsum Collection, including over 70 awesome exclusives! A range of 70-plus special Christmas food and beverage creations are available to excite guests' palates, such as the special Coca-Cola® Christmas Menu at the Main Street Corner Cafe Hosted by Coca-Cola®, festive delights from Market House Bakery and food carts. Hotel restaurants also have sumptuous Christmas menus on offer.



## 演藝人員佳節合家歡 Disney Family Holiday Celebration



為感謝大家過去一年的努力，度假區現誠意呈獻「2017演藝人員佳節合家歡」，內包含一連串特別為你而設的項目和折扣優惠，讓你與親友一同享用，精彩優惠包括：

In recognition of your hard work throughout the past year, HKDL is proud to present the "2017 Disney Family Holiday Celebration." You can enjoy these offerings with your family and friends:

- 🍷 商品 / 影像產品55折優惠 45% off merchandise and imaging products
- 🎫 免費樂園門票 Complimentary park tickets
- 🍽️ 餐飲折扣優惠及換領券  
Special food and beverage discounts and complimentary coupons
- 🚣 迪欣湖活動中心免費乘坐腳踏船或腳踏遊覽車  
Free pedal boat or surrey bike ride at Inspiration Lake
- 🦸 Marvel超級英雄演藝人員專享禮品 Cast-exclusive Marvel Super Heroes gift

## 城堡將展開華麗變身 Castle to undergo magical transformation

睡公主城堡在過去12年與大家一起見證著無限歡樂點滴，隨著新階段擴展計劃工程正式啟動，城堡將由2018年1月初開始華麗變身，籌備以全新面貌向賓客獻禮。「星夢奇緣」煙花表演將於2018年1月1日完美謝幕。在不久的將來，嶄新的日間及夜間表演節目將於全新城堡及廣場上演，為賓客呈獻更多精彩的娛樂新體驗。

The Sleeping Beauty Castle has created lots of happy moments over the past 12 years. The nightly fireworks extravaganza will stage its finale on January 1, 2018. Sleeping Beauty Castle will then start its magical transformation in early January as part of the park's multi-year expansion plan. The castle will return after a glamorous makeover with a completely new daytime show and nighttime spectacular featuring brand-new entertainment experiences that reach new heights.

樂園特別推出「星夢奇緣」煙花主題商品系列，於指定商品印上個人名字或字句，紀念與摯愛的奇妙回憶。由即日起至2018年1月1日，相關的主題貼紙將免費派給賓客收藏。此外，公司會舉辦連串演藝人員專享活動，為大家締造完美回憶。

To celebrate the magical finale of "Disney in the Stars," the resort has launched a new range of memorabilia. The collection includes personalized items with names or messages, providing guests the best way to preserve all those happy memories from the fireworks show. From now till January 1, 2018, guests can also collect "Disney in the Stars" commemorative stickers. The company is organizing Cast-exclusive activities to create even more magical memories for us all.





## 香港迪士尼樂園新階段擴展計劃工程正式動工 HKDL Kicks Off Construction of Multi-Year Expansion



香港迪士尼樂園度假區(香港迪士尼)於10月正式啟動新階段擴展計劃工程，行政總裁劉永基連同華特迪士尼幻想工程(亞洲)總經理及區域執行主管貝皓德，以及米奇老鼠一同見證新工程展開，標誌著自2005年開幕以來又一新的里程碑。由2018起，為期六年間，香港迪士尼將持續發展，帶來前所未見的全新遊樂設施和娛樂體驗，將迪士尼角色及故事活現眼前，為賓客帶來更多歡樂。

Hong Kong Disneyland Resort (HKDL) officially kicked off the multi-year transformation of the park in October, with new attractions and entertainment experiences that will bring Disney characters and stories to life in ways never seen before. Samuel Lau, EVP and managing director, along with Howard Brown, general manager and regional executive of Walt Disney Imagineering Asia, and Mickey Mouse joined a special moment to mark the beginning of work for the multi-year expansion—an incredible milestone for the resort, which has been continuously growing and adding fun new offerings since it opened in 2005. In the six years starting from 2018, the resort will continue to grow and create more fun for guests with an array of new offerings.

### 邁向精彩新里程 Building a new era of magic

在2018至2023年擴展計劃進行期間，香港迪士尼幾乎每年都會推出全新項目，包括主題園區、遊樂設施或娛樂體驗。重點項目包括：  
Under the expansion plan, new themed areas, attractions and entertainment will launch almost every year from 2018 through 2023. Highlights include:

電影《魔海奇緣》的女英雄慕安娜(Moana)將現身於探險世界，在別具特色的舞台現場表演。

An exciting entertainment venue in Adventureland featuring Moana, the newest heroine from Walt Disney Animation Studios.

以蟻俠(Ant-Man)、黃蜂女(The Wasp)及神盾局(S.H.I.E.L.D.)為題的全新遊樂體驗將於明日世界誕生。香港迪士尼將打造全新Marvel主題區，逐漸發展成為亞洲區內一個匯聚Marvel體驗的必到之處。

A brand new experience featuring Ant-Man, The Wasp and S.H.I.E.L.D. will be launched in Tomorrowland. HKDL will continue to grow as Asia's Marvel epicenter with the opening of an entire Marvel-themed area.

全新《魔雪奇緣》主題區將呈現電影故事及角色，賓客可全情投入新增遊樂設施帶來的驚喜，也可以與愛莎女皇及安娜公主見面。

An all-new, immersive Frozen-themed area where guests will experience the characters and stories from the film in amazing ways. Guests can visit the Frozen area to enjoy new attractions including meeting the royal sisters Elsa and Anna.

樂園的地標——城堡，將進行華麗變身，並上演嶄新的日間及夜間表演節目。

As the park's centerpiece, the castle will be transformed and will feature a new daytime show and nighttime spectacular.

### 送贈50,000張樂園門票 分享喜悅 50,000 free park tickets for Hongkongers

為與大家一同慶祝樂園新擴展計劃，香港迪士尼推出「香港人多Fun」大抽獎活動，免費送出50,000張樂園一日標準門票予合資格的香港居民，活動反應非常熱烈，有近1,000,000名香港人登記參加！得獎者可在2018年到訪樂園，體驗豐富精彩的娛樂節目，更同時可享有額外門票及酒店入住專享優惠。

To celebrate our multi-year expansion, the resort held its first-ever "More Disney Fun for Everyone in Hong Kong" Lucky Draw exclusively for Hongkongers! The lucky draw offers a grand total of 50,000 tickets! The response to the lucky draw was exceptional with almost 1,000,000 Hong Kong people registered! All Hong Kong residents were able to register for a chance to win a free one-day admission ticket to visit in 2018. In addition, winners are entitled to special offers on additional park admission tickets and a hotel stay.



得獎名單  
Winners



## 2018年驚喜源源不絕 Disney Fun all year round in 2018

踏入2018年，香港迪士尼將為大家帶來更多精彩的季節性特備節目，全年不斷上演，一個個最新、最受歡迎的迪士尼故事與朋友將透過嶄新的娛樂體驗及一系列季節性活動，活現賓客眼前，為大家帶來連場驚喜及無限Disney Fun！

HKDL is ready to unleash a year of unprecedented magic in 2018 with first-of-its-kind entertainment, colorful seasonal events all year round and even more chances to connect with beloved Disney stories and characters! Guests can enjoy non-stop Disney fun and new excitement throughout the year at HKDL whenever they visit in 2018!

2018項目巡禮短片  
Programs teaser



### 嶄新節目巡禮 Fabulous new programs



#### 「公主皇室庭園」12月14日華麗開幕 Royal Princess Garden – Opening in December 14

賓客可在典雅庭園與迪士尼公主相聚，庭園內設有樂園首間魔法化妝廳，讓小賓客化身魅力非凡的小公主及拍照留念，甚至打造自己的奇妙童話冊，以獨特的方式紀念夢想成真時刻。  
Guests can enter this exquisitely-themed garden area to enjoy dream-come-true meetings with beloved Disney Princesses. Royal Princess Garden will also feature the park's first Bibbidi Bobbidi Boutique. After their regal makeover, young Guests can commemorate their unforgettable moment with a souvenir photo. Families can also choose to take home their own truly unique Enchanted Storybook featuring all their special moments.

#### 「魔海奇緣凱旋慶典」— 2018年5月登場 Moana: A Homecoming Celebration – May 2018

全新舞台表演「魔海奇緣凱旋慶典」長達18分鐘，演繹慕安娜成功將大地之母菲妮之心歸還後，回歸村莊的慶祝場面。表演將於探險世界一個充滿異國風情的全新戶外表演場地進行，其建築及佈置以電影中慕安娜的村莊為設計靈感。

"Moana: A Homecoming Celebration" is an 18-minute live experience recounting Moana's adventures after she restores the heart of Te Fiti (the all-powerful goddess who creates life) and returns to her home village of Motunui. The show is set in an entirely new exotic outdoor venue in Adventureland that echoes the architecture and décor of Motunui from the film.



### 精彩季節性活動 Exciting seasonal events



新春慶祝活動  
Chinese New Year Event  
2018.01 – 2018.03



迪士尼明星春日嘉年華  
Disney Friends Springtime Carnival  
2018.03 – 2018.05



夏日主題活動  
Summer Event  
2018.06 – 2018.08



Disney  
Halloween  
Time  
2018.09 – 2018.10



A  
Disney  
Christmas  
2018.11 – 2019.01



## 香港迪士尼在不同範疇獲多項大獎 HKDL receives prestigious awards across the board

商品部組長陳國婷及款待專員黃德君分別在香港零售管理協會2017傑出服務獎的「禮品及精品店組別」及「主題樂園及景點組別」獲頒管理人員及前線人員獎項。

Merchandise Lead Rachel Chan and Host Kwan Wong won the "Hong Kong Retail Management Association 2017 Service and Courtesy Award" in "Gifts and Premiums Stores Category – Supervisory Level" and "Theme Parks & Attractions Category – Junior Frontline Level."

商品 Merchandise



### 環保意「蠅」 Environmentality

香港迪士尼樂園度假區(香港迪士尼)獲世界綠色組織頒發「2017企業可持續發展大獎」,表揚我們積極推動環保。傳訊及公共事務副總裁蔡少綿更獲邀上台分享公司在環境保育的措施及心得。此外,度假區亦獲U Magazine頒發「傑出綠色貢獻大獎」。

Hong Kong Disneyland Resort (HKDL) was awarded the "Sustainable Business Award 2017" by the World Green Organization to recognize our green efforts. Linda Choy, VP of Communications and Public Affairs, was invited to the stage to share about HKDL's green initiatives with the audience. HKDL also received the "U Green Awards" presented by U Magazine.



### 龍舟隊 Dragon Boat Team



Team Mushu在2017龍舟賽事中奪得14金、7銀、5銅等共38個獎項。

Team Mushu received 38 awards, including 14 gold, 7 silver and 5 bronze awards in dragon boat competitions throughout 2017.



### 人力資源 Human Resources

香港迪士尼榮獲Career Times頒發「人才管理大獎2017 - 最愉快工作間大賞」,獲獎機構由評審團隊及公開網上投票選出。

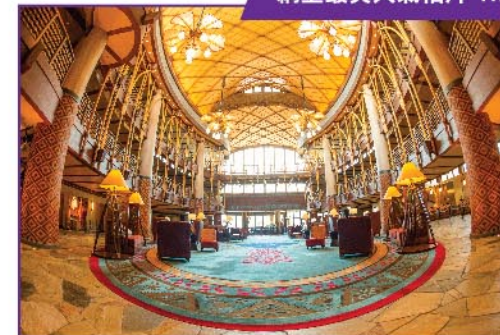
HKDL received the "Best HR Award 2017 - The Happiest Workplace Award" presented by Career Times. The resort was selected by a panel of judges and public online voting.

## 「誠徵拍攝·達人」攝影比賽 "Cast Photo Hunter" photo competition

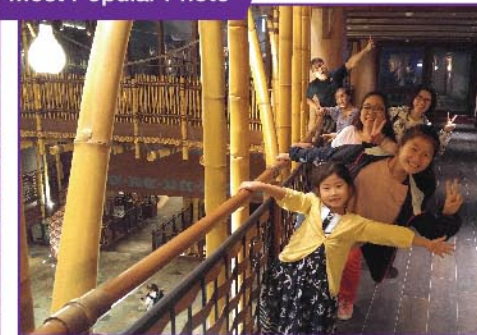
「誠徵拍攝·達人」攝影比賽的得獎作品已順利選出! 各個參賽作品以迪士尼探索家度假酒店為主題,並分為4個組別,包括「浪漫蒂克」、「我們這一家最啱拍」、「隱世美食」及「探索秘美新角度」。演藝人員除了享受充滿異國風情的度假體驗同時,透過鏡頭不同角度發掘更多神秘靚景。

Congratulations to all the winners of the "Cast Photo Hunter" competition! This photo competition featured Disney Explorers Lodge and was divided into four topics: Most Romantic Spot, Most Family-friendly, Most Delicious and Most Beautiful/Mysterious. Cast Members captured the difference scenes on camera while enjoying the exotic fun at Disney Explorers Lodge.

### 網上最具人氣相片 The Most Popular Photo



林威嚴 Andy Lam (設施服務部 Facility Services)



陳振權 Chan Chun-kuen (設施服務部 Facility Services)

## 空中花園「自耕地計劃」第三階段 Roof Garden Farming Program Phase III

為推廣綠色生活及讓演藝人員體驗耕種樂趣,香港迪士尼推出空中花園「自耕地計劃」,讓大家化身天台農夫,感受由種植至收成的滿足感。承接首兩個「自耕地計劃」的成功,第三階段亦已展開,今期推出20塊耕地,而在第二階段攝影比賽勝出的組別亦自動獲分配一塊耕地,延續奇妙的耕作體驗。



To promote green living and urban farming, Hong Kong Disneyland launched a Roof Garden Farming Program to allow Cast Members to try their hands at farming. Following the successful first two phases of the program, a third phase has just begun. A total of 20 plots are available for farming, and the winner of the photo competition in Phase II has been given a plot to continue their amazing farming experience.

娛樂事務及服裝部舉行年度的部門活動Showlympics,當中有飛鏢、乒乓球及躲避球等項目,讓大家一展所長。Entertainment & Costuming held the annual team event Showlympics and competed against each other in darts, table tennis and dodgeball in November.

### 快樂時刻 HAPPY MOMENTS



11位分別來自遊樂設施及賓客服務部、娛樂事務及服裝部、商品部和酒店、體育及康樂營運部的演藝人員獲選為2018-2019迪士尼傳統導師。未來兩年,他們將傳承迪士尼的傳統,為新入職的演藝人員開展他們的奇妙旅程。  
11 Cast Members from Attractions & Guest Services, Entertainment & Costuming, Merchandise and Hotel, Sports & Recreation Operations were selected to be 2018-2019 Disney Traditions Trainers. They will teach all new joining Cast Members about our shared Disney heritage.



誠徵 WANTED 將照片(最少1MB)連同相片簡介電郵至HKDL.Communications@disney.com,與大家分享你的快樂時刻!  
Share your happy moments with us! Email your photos (at least 1MB) along with a photo caption to HKDL.Communications@disney.com.





## 米奇，生日快樂

Happy Birthday, Mickey

米奇在生日月周遊列國，為世界各地的粉絲送上驚喜！多謝你為大家締造無數開心時刻！

Mickey Mouse travelled around the world to give surprises to his fans from different countries. Thank you for all the happy memories, Mickey!



緊貼米奇行蹤  
Follow Mickey Mouse

## 翠樂庭餐廳：Gelatoni與大家見面

Enchanted Garden Restaurant: Gelatoni greeting

逢星期六、日及公眾  
假期自助晚餐時段  
During dinner buffets  
on Sat, Sun and  
Public Holidays



## 最新商品 Latest Merchandise

白雪公主與七個小矮人及美女與野獸推出Ufury系列。

Ufury Snow White and the Seven Dwarfs and Beauty and the Beast collections.



## 影廠酒廊 - 電影套餐

Movie Night Set at Studio Lounge



日期Date: 即日起至 Now till 12/21 (星期一至日 Mon - Sun)

時間 Time: 17:30-19:30

\*演藝人員優惠適用 Cast Member discount applicable

## 安全小提示 SAFETY TIP

### 樂園守護行動 Resort Watch

如發現任何不尋常，不安全或可疑的情況，請即聯絡保安控制中心。

If you see something that seems unusual, unsafe or suspicious, contact Security Control immediately.

